



LIDA Stories

lidastories.net

پتاوتکی پتر وهی میتر / Un uomo

anziano per marito

✎ Aranya

☞ Sunniva Høyby-Øiset

☞ Dier Piran (ckb), Andrea Ciasca Marra (it)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Un uomo anziano per marito

پتاوتکی پتر وهی میتر



✎ Aranya

☞ Sunniva Høyby-Øiset

☞ Dier Piran

|| 5

🗨️ کوردی (ckb) / Italiano (it)



وامزانی پڄوی نه رویجی ډښترین پڄون له جیښندا، به لام ئه وه
ړاست نییه! پښ ئه وهی ئه و پڄوه ببینم که بووه میږدم، من له
گرگه یه ک گرم ده کرد له ډنکوک، ئه ویش له پښا ده ږی. ئیمه له پښگه ی
ئینته رنیت یه کترهن ډسی و له کولاییدا بووین به خوشه ویستی
یه کتر.

...

Io pensavo che gli uomini norvegesi fossero i migliori del mondo, ma non è vero! Prima di incontrare l'uomo che sarebbe diventato mio marito, io lavoravo in fabbrica a Bangkok, e lui viveva a Pattaya. Ci siamo conosciuti su internet e infine ci siamo messi insieme.



ئېمە گواستھنەوہ بۆ نہرویج و من دەستمکرد بە چوون بۆ قوئبڭنہ
بۆ فېربوونى نہرویجى. کتیکى سەخت بوو. من مۆلەتى لیخوړېنم
نہ بوو، وە دەبووايە ھوسەرە کہ م بمرگەيە نیتە قوئبڭنہ، لەوئ
چوہرېم بگ، څ بمرتەوہ. لە ھەر سەرېک رېنگکە يەک کتزمېر بوو. ږش
ھوہيەک ھلھن نزيکتر بوويەوہ، بەلام ھيشئ ئەو سوور بوو کہ
بمرگەيە نیتە قوئبڭنہ. نەيدەويست بە تەنڭ پرۆم.

...

Ci siamo trasferiti in Norvegia e io ho iniziato a
andare a scuola per imparare il norvegese. È
stata davvero dura. Non avevo la patente, così
mio marito doveva portarmi a scuola in
macchina, aspettare che io finissi e poi
riportarmi a casa. La scuola era a un'ora di
macchina da casa. Dopo un po' ci siamo
trasferiti più vicino, ma lui comunque insisteva
per portarmi in macchina alla scuola. Non voleva
che ci andassi a piedi da sola.



له بری ئه وه میڤرده که م گریکی تری بۆ من هه بوو – دروستکردنی گه راجیک. ئه وه سهروه سلا بوو و من هه موو گریکم ده کرد. ئه وه نهیده توانی شتی زۆر بک چونکه نه خوڤش بوو. ئه وه هیچ پیره یه کی به من نه دا له وه ی که وه ریگرت بۆ دروستکردنی گه راجه که.

...

Lui invece aveva un altro lavoro per me: costruire un garage. Lui dirigeva i lavori e io facevo tutto quello che diceva. Non poteva far molto perché non stava bene. Non mi ha mai dato un soldo di quelli che ha ricavato dal garage.



رۆژی که گوتی که ئه وه بیزار ده بی گتیک به ته ئی له هله وه ده بی، بۆیه برییدا که ده بی سه گیکهن هه بی. من سه گم نه ده ویست له به رنه وه ی له دوای قوڵبخنه هندوو ده بووم و ئه رکی هله وه م ده بوو. گوتی که ئه وه هه موو رۆژی که پیسه به سه گه که ده گت، به لام له کوئییدا ده بووایه من هگم له سه گه که و میڤرده که شم بییت.

...

Un giorno mi ha detto che si annoiava a stare da solo a casa, così ha deciso di prendersi un cane. Io non volevo un cane perché dopo la scuola ero stanca e avevo dei compiti da fare. Lui diceva che avrebbe portato a spasso il cane ogni giorno, ma alla fine ho dovuto occuparmi io sia del mio anziano marito che del cane.